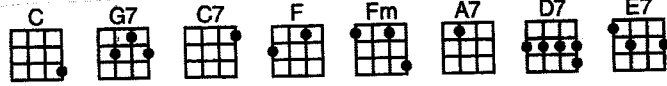


F C - C7 C+



# 'Ā 'Oia!

F C7 lilo F C7 C+  
 'Ā 'oia! A e lilo ana 'oe ia'u, ahahana  
 F la C7 F F7  
 Onaona, ko maka i 'ane'i e ka ipo, wahine u'i  
 Bb Bbm  
 He u'i 'i'o nō ka wahine leo hone  
 F D7  
 He manu leo le'a ia o ke kuahiwi  
 G7 C7 C+  
 Na'u 'oe, na'u nō e lei ha'aheo  
 F C7 F F7  
 Li'a wale aku nō ka mana'o lā i laila, ho'ohihi  
 Bb Bbm A7  
 Ua noa ko nui kino na'u ho'okahi wale nō  
 D7  
 Me 'oe au, pumehana kāua  
 G7  
 Me a'u 'oe, kō'u lei pu'uwai  
 F C7 F C+  
 Aia lā! Lilo ana, lilo 'oe ia'u

D7 tag -

G7 C7 F  
lilo ana, lilo 'oe ia'u

That's it! I am going to win you — Oh! oh!  
 Your pretty eyes are attracted hither, oh lovely dear  
 You are pretty indeed and your voice is so sweet  
 Like a sweet-voiced bird of the mountain  
 You are mine, mine to cherish with pride  
 For my thoughts are drawn there to you my fancy taken  
 You are all mine and mine alone  
 With you, I find the warmth of love  
 Having you with me soothes my heart  
 There now! You are won, won by me

*This lively song of the 1940s is by John Kameaaloha Almeida, who was a gifted composer and a collector of traditional and contemporary Hawaiian songs. Over the years from the 1880s until the 1940s, about a dozen people collected and, more importantly, published Hawaiian songs, preserving them for the future.*

*This translation is by Mary Kawena Pukui, the acknowledged, and sometimes unacknowledged, source of translation for hundreds of songs and chants, both published and in archival collections.*

*Much of the music that survives does so because of Edward Holstein, Charles King, Johnny Noble, Johnny Almeida, Mary Kawena Pukui, Vivienne Mader, Helen Desha Beamer, George Kanahale, Samuel Elbert, Noelani Mahoe and all those others who have worked to preserve things Hawaiian and make them accessible to those who follow.*